

**Zeitschrift:** Schweizer Spiegel  
**Herausgeber:** Guggenbühl und Huber  
**Band:** 39 (1963-1964)  
**Heft:** 7

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Spiegel

APRIL

1964

**Inhalt**

Die Sonne scheint für alle Leut . . . . .	7
Die Seite der Herausgeber	
Der Tod im Indianerdorf . . . . .	8
Erlebnisse auf einer einsamen Forschungsreise in den Urwald Brasiliens. Von Jean-Louis Christinat	
Onkel Ferdinand und die Pädagogik . . . . .	11
Von René Gils	
Fotos . . . . .	17
Karl Item und Hans Peter Widmer	
Wie uns Luftballon und Zeppelin begeisterten . . . . .	22
Erinnerungen von Emilie Hächler	
Malven . . . . .	26
Von Fritz Hermann	
Lithographie von Mark Buchmann	
Unsere Dichter und wir . . . . .	28
Vier Beiträge. Von Lukas Lotz, Anton Krättli, Herbert Meier und Daniel Roth	
Fotos . . . . .	35
Hans Schläpfer und Christof Hobi	
Dürre Blätter . . . . .	37
Gedicht von Josef Ruckstuhl	
Kennen wir unsere Pflanzen? . . . . .	38
Das Scharbockskraut. Von Jakob Schlittler	
Das verletzte Gerechtigkeitsgefühl . . . . .	39
Antworten auf eine Rundfrage	
Was meinen Sie dazu? . . . . .	48
Die Fremdarbeiter assimilieren! Zwei Meinungen	
Das Leid eines Sohnes . . . . .	53
Erzählung von Edmund Züst	
Fortsetzung auf übernächster Seite	



## Nervös?

Ein guter Rat: Machen Sie eine Kur mit NEURO-B-Pillen.

NEURO-B zur Beruhigung und Stärkung Ihrer überbeanspruchten Nerven.  
NEURO-B wirkt beruhigend, hat aber keine einschläfernde Wirkung, sondern steigert Lebensgefühl und Arbeitsfreude.

### 4 Stoffe — 4 Wirkungen

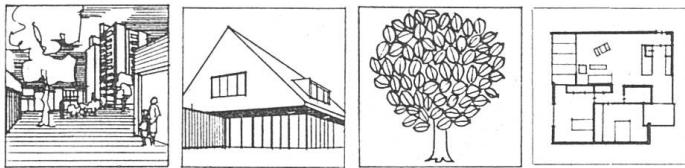
- Vitamin B<sub>1</sub> — ist an der Erhaltung der normalen Funktionen des Nervensystems beteiligt.
- Lecithin — ein Tonikum bei nervösen Erschöpfungszuständen.
- Phosphor — ein wichtiger Bestandteil der Nervensubstanz.
- Magnesium — wirkt beruhigend auf die Nerven.

Monatskur zu Fr. 14.80

**Ruhige Nerven dank**

**NEURO-B**

# Liegenschaften



## Zu vermieten

### Eglisau

Romantisches, komfortables **Wohnatelier** als Ferien-, Weekend- oder Dauerwohnung zu vermieten, ferner an reizvoller Lage per 1. Oktober 1964 **Einfamilienhaus** zu vermieten.  
Offerten mit Mietangebot an Chiffre M 12

## Zu vermieten

### Bei Zürich

ab Juli 1964, ruhige sonnige Lage, 12 km ab Stadtzentrum, modernes 5-Zimmer-Einfamilienhaus mit grösstem Komfort, Atrium-Garten, Innen- und Außencheminee, Einbauschränke, Spannteppich, Wohn-Esszimmer 45 m<sup>2</sup>, Doppelgarage, Aussengarten.

Auskunft und Tel. (051) 95 57 93

## Die Verwaltung und Vermittlung von Liegenschaften

in Basel und in der näheren Umgebung besorgt durch seinen erfahrenen Mitarbeiterstab und zu günstigen Bedingungen der

**Hausbesitzer-Verein Basel**  
Hutgasse 4 Tel. 061 24 99 58

Bauingenieur P. LAMPENSCHERF

## Handbüchlein für Baulustige und Hausbesitzer

Neudruck. 5.-6. Tausend. Gebunden Fr. 6.35

SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG



## Baden bietet mehr!

Jeder Komfort eines modernen Kurortes. Mineralreichste Thermalquelle der Schweiz. Berühmt für die Behandlung von Rheuma-leiden und Ausheilung von Unfall-folgen.

Einzelbäder, Bewegungsbäder, Unterwassermassagen, Fangopak-kungen, Wickel, Inhalationen, Mundduschen, Dampfbäder – alles unter fachkundiger Leitung, direkt im Hotel.

**Heilen -**  
oder besser noch  
**vorbeugen!**

Daher – zu jeder Jahreszeit:  
**baden in Baden!**

# Baden



Verkehrsbüro Baden/Schweiz  
Tel. (056) 2 53 18

## Inhalt

Fortsetzung

### Frauenspiegel

Jedes Ding an seinen Ort . . . . . 61

Kleine Betrachtung zur Lebensgestaltung.

Von Jakob Schulthess

Spontaner und persönlicher . . . . . 67

Vom richtigen Schenken. Von A. Bäumli

Madame Emma Pieczynska-Reichenbach . . . . . 73

Eine «moderne» Frau. Von Paul Marti

### Küchenriegel

Meine Küchenspezialitäten . . . . . 85

Antworten auf unsere Rundfrage

Seite der Leser . . . . . 95

Briefe an die Herausgeber

Blick auf die Schweiz . . . . . 105

Von Oskar Reck

Blick in die Welt . . . . . 107

Von Edwin Bernhard Gross

De Suri und de Mauz . . . . . 108

En Bilderboge für Chind vo dr Bettina Truninger

Das Titelbild «Er paßt beiden» stammt von Hans Uster

## In den nächsten Nummern lesen Sie:

Steigt unser Lebensstandard noch?

Deutschschweizer und Welsche

Photoreporter, auch ohne Ellenbogen

Wer kein Star ist, hat es schwer

Halt! Schweizer Grenzwache!

Der Bildhauer Ernst Gubler

Die Konjunktur hat uns selbständige  
Hebammen nicht erfaßt

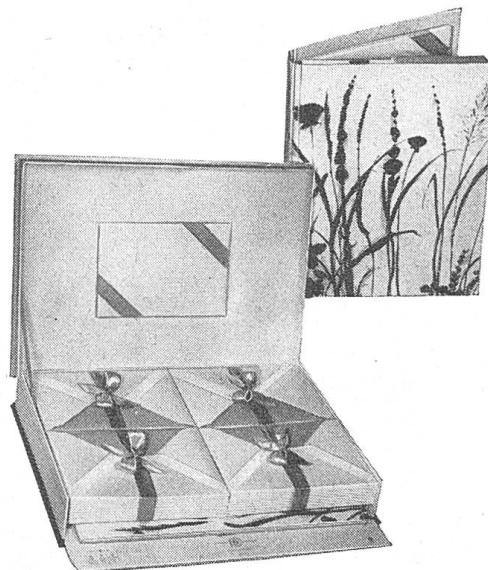
Ist es wahr, daß Berufstätige und nicht  
Berufstätige sich nicht mögen?

## Ein persönliches Geschenk . . .

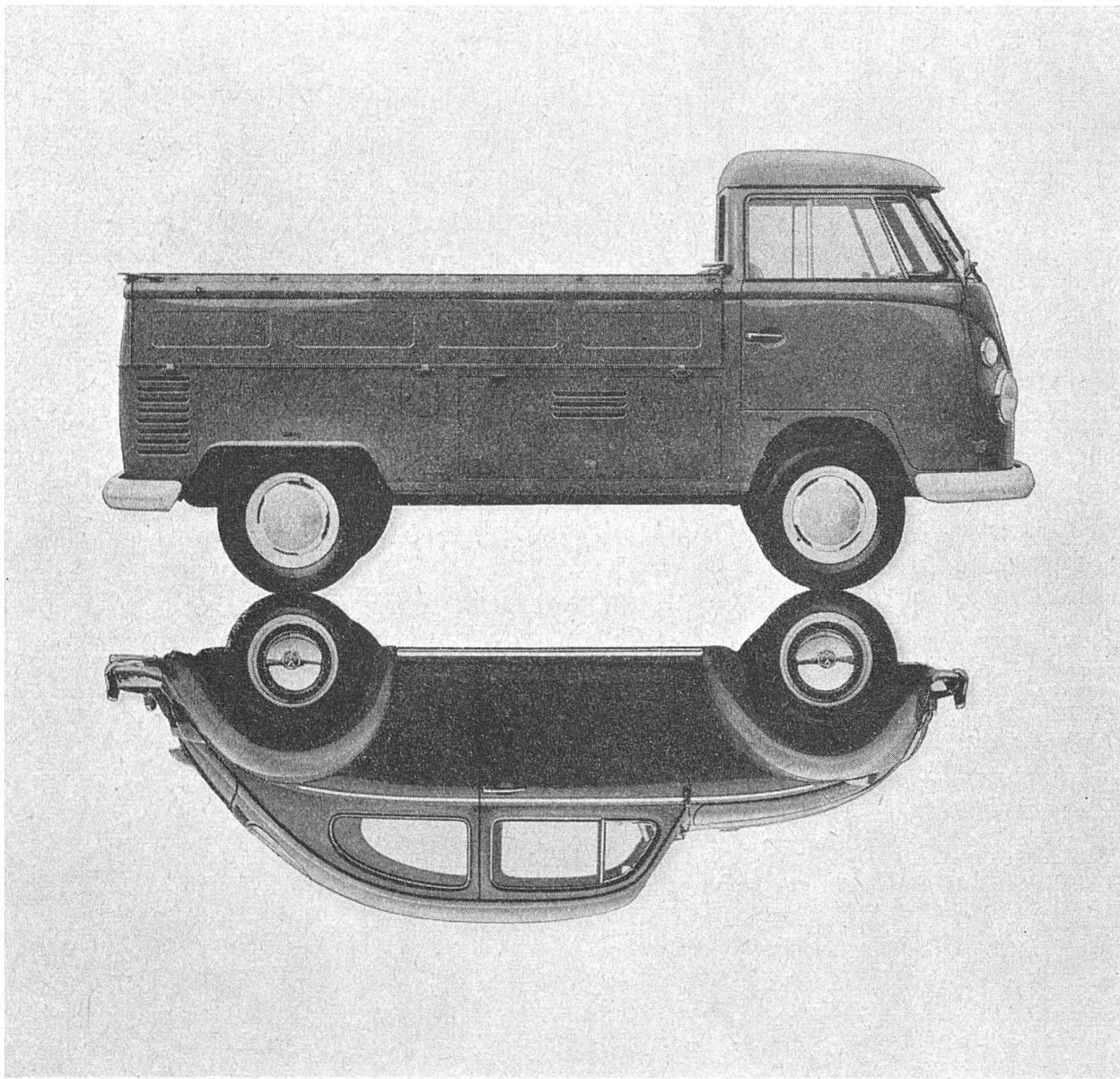
. . . eine Goessler-Papeterie



Goessler-Papeterien sind reizende,  
persönliche Geschenke und werden jederzeit  
mit Freude entgegengenommen.



Die feinen Goessler-  
Aufmachungen sind in allen  
guten Papeterien erhältlich.



VW-Brückenwagen »Pick Up« ab Fr. 8 775.—

## Es verbindet sie mehr als der Radstand.

Ja — es verbindet sie mehr als der Radstand. Und mehr als die gemeinsame Herkunft.

Und mehr als die Tatsache, dass beide seit Jahren zum Strassenbild gehören:

- es verbindet sie eine Idee!
- aus der zuerst der VW entstand
- und dann der VW-Transporter, der meistgefahrene Transporter seiner Klasse.

Das war die VW-Idee: einen robusten, soliden, wirtschaftlichen Wagen zu bauen — ein vollwertiges Auto-mobil mit hohem Nutzen bei kleinen Kosten. Sie

wissen, was mittlerweile aus dieser Idee geworden ist. Wir haben mehr als sieben Millionen VW gebaut.

Und das war die VW-Transporter-Idee: Viel Laderaum fahrbahr zu machen. Und zwar wirtschaftlich.

Nach dem VW-Prinzip: Fahrer vorn, Motor hinten. Also beste, weil gleichbleibende Gewichtsverteilung, ob beladen oder leer.

Der VW-Brückenwagen „Pick Up“ ist 4,2 m<sup>2</sup> fahrbare Ladefläche plus ca. 2m<sup>2</sup> fahrbare Ladefläche unter der Brücke (Tresorfach!).

Alles passend für Kisten, Kästen und Kartons. Für

800 Kilo Nutzlast oder genauso für eine kleine Kiste — Nur eine kleine Kiste? Lohnt sich das denn?

Wenn der Auftrag es verlangt — dann schon.

Das ist ja das Schöne am VW-Transporter: selbst eine einzelne Kiste liefert er wirtschaftlich.

Weil er mit dem weltberühmten VW 1200 mehr als den Radstand gemeinsam hat.

VW's sind in der Schweiz gut aufgehoben. Es gibt 357 Vertretungen. Service-Arbeiten werden nach Festpreistarif mit 421 Positionen ausgeführt. Kein anderer Wagen hat das.

Einen VW braucht man nicht bar zu bezahlen. Die Aufina AG in Brugg, Stapferstrasse 4, Genf, rue d'Italie 11 und Zürich, Hallwylstrasse 71, hilft gerne. Fragen Sie direkt oder bei Ihrem VW-Vertreter.



Schinznach-Bad Generalvertretung

# Schweizer Spiegel

EINE MONATSSCHRIFT

## Redaktion

Dr. DANIEL ROTH

BEAT HIRZEL

ELISABETH MÜLLER-GUGGENBÜHL

Hirschengraben 20

Zürich 1

Telefon 32 34 31

*Sprechstunden der Redaktion täglich nach vorheriger telefonischer Anmeldung. Die Einsendung von Manuskripten, deren Inhalt dem Charakter der Zeitschrift entspricht, ist erwünscht. Die Honorierung erfolgt bei Annahme, Rücksendung erfolgt nur, falls frankierter und adressierter Antwortumschlag beigelegt.*

## Inseratenannahme

durch den Verlag, Hirschengraben 20, Zürich 1

Telefon 32 34 31

Preis einer Seite Fr. 752.—,  $\frac{1}{2}$  Seite Fr. 376.—,  $\frac{1}{4}$  Seite Fr. 188.—,  $\frac{1}{8}$  Seite Fr. 94.—,  $\frac{1}{16}$  Seite Fr. 47.—. Bei Wiederholungen Rabatt. 4. Umschlagseite farbig Franken 1048.— netto, 2. und 3. Umschlagseite farbig Fr. 936.— netto. Schluß der Inseratenannahme am 8. des Vormonats.

## Druck und Expedition

Buchdruckerei AG. Baden

Papier der Mühlebach-Papier AG. Brugg

## Bestellungen

nehmen jederzeit entgegen der Verlag sowie auch alle Buchhandlungen und Postämter.

## Abonnementspreise

Schweiz:	für 12 Monate	Fr. 26.75
	für 6 Monate	Fr. 14.20
	für 3 Monate	Fr. 7.55
Ausland:	für 12 Monate	Fr. 30.—
	Preis der Einzelnummer	Fr. 2.70

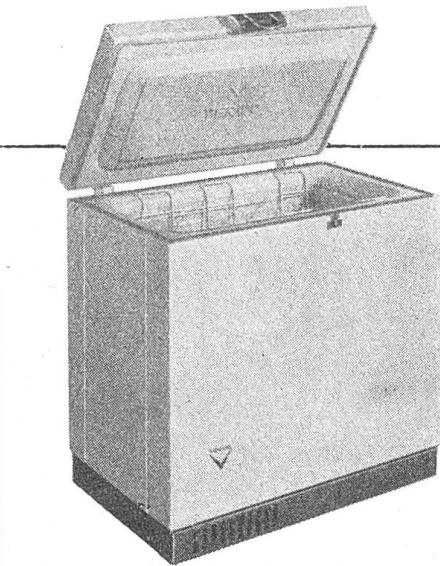
Postcheckkonto VIII 7061 Zürich  
Schweizer Spiegel Verlag

GUGGENBÜHL & HUBER  
SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG AG. ZÜRICH

# VERWO

Selber tiefkühlen...

Stets eigene Frischvorräte zur Hand  
Bereicherung des Speisezettels



160 Liter Inhalt  
Fr. 1090.-

300 Liter Inhalt  
Fr. 1480.-

450 Liter Inhalt  
Fr. 1980.-

## Tiefkühltruhen

VERWO AG Pfäffikon/SZ Tel. 055/5 44 55

# Flex-Sil



der König  
der  
Dampfkochtöpfe  
ist bei jeder  
Gelegenheit  
ein ideales  
Geschenk



Erhältlich im Fachgeschäft  
im guten Warenhaus  
und bei uns in Zürich  
Löwenstraße 17  
in Basel, Petersgasse 4  
in St.Gallen, Neugasse 25  
sowie bei Grossenbacher  
Handels AG, St.Gallen 8

---

## Wohnen + Hobby

Ein Hobby.  
Und der nötige Raum?  
Vielleicht in der Dachkammer.  
Oder: im Keller.

Unsere Innenarchitekten  
haben eine bessere Lösung gefunden.  
Zahlreiche Vorschläge  
zeigen in unseren Ausstellungen:  
so wohnt man mit dem Hobby.

Vielleicht sammeln Sie Marken.  
Oder antike Waffen.  
Sie basteln.  
Sie sticken.  
Sie haben exotische Vögel.  
Oder eine Modelleisenbahn.  
Die richtige Möblierung schafft Platz für Ihr Steckenpferd.



**Rothen-Möbel, Bern**

Hauptgeschäft: Standstr. 13-Flurstr. 26  
Kleinausstellung am Kornhausplatz

**Zingg-Lamprecht, Zürich**

Hauptgeschäft: am Stampfenbachplatz  
«Dansk Kunst»: Claridenstr. 41

**Conforta SA, Lausanne**  
l'art danois, avenue Villamont 19

---